



地天年

「放幾個空瓶，桌上放幾了幾十碟菜，以前皇帝吃飯，桌上放幾了幾十碟菜，其實只有前兩碟是皇帝吃的，其餘都是假的，用水瓶用什麼造的，因為皇帝一向守禮，斷不會把手伸到長去取碟的，所以御膳房的太監便以假亂真，銀兩兩支，中飽了，至於做皇帝的也從來不知道，可見得有時候為了充排場，用一點假的東西來支撐一下也是道理。」

至於我的酒，畢竟比皇帝的小菜來得真，因為它確是盛過酒，也會得到了客人許多讚美，這等客人呀，每年也只得拜年的時候來走走，到了我的酒瓶空了時，他們便不來了，看到此，也不禁想起，人情冷暖。

世上使確有這等人，他們去拜年。

格 言

一、大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二、少年人宜使苦，苦則志定。

三、西夫一立志，便可參天地。

四、不避難，亦不從易。

五、天下無難事，只怕不立志。

LUCK SOUND
639 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
電話：二五四·三九一三

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

香港樂聲錄音唱帶公司

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

日間電話：683-2141 晚間電話：554-9002

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家 食譜精研 大燕小酌 悉從尊便

「放幾個空瓶，桌上放幾了幾十碟菜，以前皇帝吃飯，桌上放幾了幾十碟菜，其實只有前兩碟是皇帝吃的，其餘都是假的，用水瓶用什麼造的，因為皇帝一向守禮，斷不會把手伸到長去取碟的，所以御膳房的太監便以假亂真，銀兩兩支，中飽了，至於做皇帝的也從來不知道，可見得有時候為了充排場，用一點假的東西來支撐一下也是道理。」

至於我的酒，畢竟比皇帝的小菜來得真，因為它確是盛過酒，也會得到了客人許多讚美，這等客人呀，每年也只得拜年的時候來走走，到了我的酒瓶空了時，他們便不來了，看到此，也不禁想起，人情冷暖。

世上使確有這等人，他們去拜年。

華福印刷廠
MUSTANG PRINTING
761 E. HASTINGS
Tel. 253-9343

承接：商業用、中文、英文、日文、文件、交件迅速、免費估件、送件

東嘉士定街七六一號
電話：二五三·九三三三

藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN
298-7337

新樂實業公司
置業、投資、燕梳

日廿廿四小時電話六八二·六壹〇四

抵買入息屋
月可收租五百元，五十五尺地段，士德古墳，只要現金五萬餘元。黃炳森

六組入息五百六
近喜市定街巴士上落方便，有六組收益，堅固石基合法入息，有七庫，每間花園

多睡房在交通線柏文
九組公寓，其中五組有兩睡房，價九萬九，利息八厘五，觀石字樓，內部佈置一新。

廿三組有電梯上落
觀兩年新柏文，特優設計石字樓，近華埠，業主可自住兩睡房，騎樓車房入息三萬七千。

十四年新七組柏文
每年淨入息約七千元，近百老福街，其中一組有兩睡房，全部租客，自備電氣。

周名紹
會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B.C.
683-5768

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
電話：876-4723

信兆信託
部支分業實
2990 Granville St.
Phone: Office: 733-4184
Home: 683-7876

黃奕志代辦

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話：MU 3-6858 MU 3-6859
942 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

許忠鋁質窗門
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

冬季到了
特大減價
避風雨窗
堅固耐用
價格物美
免費估價

梁禮
LRONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：254-1203

承接：內外閣格，新屋裝修，改換屋頂他及天棚，扶正傾斜屋頂，修補水喉管及抽水機，更換玻璃地磚等工程，無任歡迎。價錢公道，保證滿意，函索即寄。

地址：亞力山大街六三〇號
電話：二五四·三三〇六
夜間電話：式五四·三三〇六

大幫運到
台灣大柑
沙田蜜柚
各種水貨備齊

價錢最平 請早採購

永利威廚用
咸三蒸酒

價錢最平 請早採購

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

新到
金色鋁架十頭閃光宮燈
中國美術聖誕燈
揀手大沙田柚
揀手桂林馬蹄
各種送禮佳品

紅芽芋仔
檳榔芋仔
新吉勝

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
25 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話：683-7268

HERDER
SOLINGER-GRUBERT
鋒利光刀柔刀兩

另有德國市必嘜
中國樣茶刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張

利華有限公司
Healey Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
（近禧街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
41 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

檀香山旅行，有特價來回機票加幣貳百九十八元，每星期壹至星期四包括六晚七日，由旅店去機場接送不論人數，隨時起行，有意旅遊，請來函或駕臨本社面商。

地址：片打街東七十號 電話：六八三·五六五六
太平洋旅行社 林國良 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St. Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2783

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。
返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票連稅美幣二百三十八元
往多明尼加機票加幣一百四十元
往海地機票加幣一百四十元
欲知輪船火車巴士等價目請向本號詢問

綜合新聞

黃翁賢喪禮榮哀

(雲訊)本埠僑領黃翁，歷任黃族團團長，本埠旅商東主黃翁，於十二月二十四日在中央醫院逝世，定於一月六日下午一時，在該市殯儀館舉行喪禮...

歡迎中國駐加大使

(本埠訊)自中國駐加建交以來，各界僑胞踴躍參加，加東方面已成立「歡迎中國駐加大使委員會」...

全加中華總會館函謝

(云訊)全加中華總會館，昨收到僑領李日如先生，為其子李亮明先生與美國加州山陳文秀小姐結婚之賀電...

關崇賽翁出殯榮哀

(沙市訊)離此間北灣路崇賽村，老翁關崇賽，於本月廿六日在寓逝世，由該村通知本埠黃玉珊君，負責辦理喪事...

聖方濟教友大聯歡

(云訊)本市天主教聖方濟教友，於十二月廿九日，假聖方濟堂舉行聯歡會，由何仲偉先生主持...

華民戲院預告

全部七彩潤幕 中英文說明 陳寶珠最後主演壹部 留別赴美之粵語巨片 情春的女少 劇喜大級超情奇艷香

代理人照顧兒童

有意者請至五二五、四二八四洽商。一房一廳，舖街北街西，左鄰泳池，溜冰場...

中國洪門民治黨駐加總支部 達權社通告

本支部，本週支部，雲支部，達權社，暨洪門實業部，訂於一月十三日(星期日)下午八時...

實事實業燕梳有限公司 Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance. 代理業務 辦事處電話 MU. 2-5284

Block Bros Realty Ltd. 華人營業代表 韋傑 CHICK WEI. 電話: 住宅 261-4364 公司 435-1471

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 688-6025. 冬節送禮貨品 源源大量供應

僑豐公司 KIU FONG CO. LTD. 264 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. Phone: 687-1136. 本公司增設 冰霜 大明蝦 大鯪魚 門市部

華新書局 成功之鑰 祖國新書元六卷 兩湖圖史 祖國新書元六卷